

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 2772/1999 van de Raad van 21 december 1999 tot vaststelling van de algemene bepalingen voor een verplichte etiketteringsregeling voor rundvlees** 1
- Verordening (EG) nr. 2773/1999 van de Commissie van 27 december 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 3
- Verordening (EG) nr. 2774/1999 van de Commissie van 27 december 1999 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje 5
- Verordening (EG) nr. 2775/1999 van de Commissie van 27 december 1999 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje 7
- Verordening (EG) nr. 2776/1999 van de Commissie van 27 december 1999 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal 8
- Verordening (EG) nr. 2777/1999 van de Commissie van 27 december 1999 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp 9
- Verordening (EG) nr. 2778/1999 van de Commissie van 27 december 1999 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp 13
- Verordening (EG) nr. 2779/1999 van de Commissie van 27 december 1999 inzake de levering van granen als voedselhulp 16
- ★ **Verordening (EG) nr. 2780/1999 van de Commissie van 27 december 1999 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2449/96 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van bepaalde jaarlijkse tariefcontingenten voor producten van de GN-codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 en 0714 90 19, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand** 20

★ Verordening (EG) nr. 2781/1999 van de Commissie van 27 december 1999 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor 2000 voor producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand	21
Verordening (EG) nr. 2782/1999 van de Commissie van 27 december 1999 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2420/1999 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit en tot vaststelling van de uitvoerrestituties voor appels	26
Verordening (EG) nr. 2783/1999 van de Commissie van 27 december 1999 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	28
Verordening (EG) nr. 2784/1999 van de Commissie van 27 december 1999 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko	30
★ Richtlijn 1999/99/EG van de Commissie van 15 december 1999 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad inzake het motorvermogen van motorvoertuigen ⁽¹⁾	32
★ Richtlijn 1999/100/EG van de Commissie van 15 december 1999 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 80/1268/EEG van de Raad betreffende de emissie van kooldioxide en het brandstofverbruik van motorvoertuigen ⁽¹⁾	36
★ Richtlijn 1999/101/EG van de Commissie van 15 december 1999 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/157/EEG van de Raad betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen ⁽¹⁾	41
★ Richtlijn 1999/102/EG van de Commissie van 15 december 1999 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ⁽¹⁾	43

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

1999/868/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 30 november 1999 tot wijziging van Beschikking 1999/549/EG betreffende beschermende maatregelen met betrekking tot Newcastle disease (pseudo-vogelpest) in Australië ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3984)	51
---	----

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2772/1999 VAN DE RAAD
van 21 december 1999
tot vaststelling van de algemene bepalingen voor een verplichte etiketteringsregeling voor
rundvlees

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad van 21 april 1997 tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen en inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesproducten ⁽¹⁾, en met name op artikel 19,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 19 van Verordening (EG) nr. 820/97 is bepaald dat een verplichte rundvleesetiketteringsregeling wordt ingevoerd die vanaf 1 januari 2000 in alle lidstaten verplicht wordt toegepast. Op grond van een voorstel van de Commissie is in datzelfde artikel tevens bepaald dat de algemene bepalingen betreffende die verplichte regeling vóór die datum moeten worden vastgesteld.
- (2) Deze algemene bepalingen voor een verplichte etiketteringsregeling voor rundvlees zouden voorlopig slechts van toepassing zijn voor een periode van ten hoogste 8 maanden, teneinde het Europees Parlement en de Raad de gelegenheid te geven een besluit te nemen over het voorstel voor een verordening tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen en inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesproducten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 820/97, dat door de Commissie is ingediend op 13 oktober 1999.
- (3) Derhalve moeten eenvoudige algemene bepalingen voor een verplichte etiketteringsregeling voor rundvlees worden vastgesteld waaraan alle lidstaten momenteel kunnen voldoen. Die bepalingen moeten betrekking hebben op de bepalingen die zijn vastgesteld op grond van artikel 12, lid 1, van Verordening (EG) nr. 820/97.
- (4) Het staat de lidstaten vrij gebruik te blijven maken van de mogelijkheid om, overeenkomstig artikel 19, lid 4, van Verordening (EG) nr. 820/97, een verplichte etiketteringsregeling op te leggen voor rundvlees van dieren die op hun grondgebied zijn geboren, gehouden en geslacht, zij het op voorlopige basis voor een periode van ten hoogste 8 maanden.

- (5) Dergelijke verplichte vermeldingen mogen niet leiden tot een verstoring van het handelsverkeer tussen de lidstaten.
- (6) De handelaren moeten over de mogelijkheid blijven beschikken om vrijwillig bepaalde vermeldingen aan te brengen in de etikettering van rundvlees, ter aanvulling van de verplichte vermeldingen.
- (7) Het is belangrijk de huidige bepalingen betreffende de facultatieve etikettering te handhaven; gezien de urgentie van deze kwestie moet een uitzondering worden gemaakt op de periode van 6 weken, genoemd in punt I.3, van het aan het Verdrag van Amsterdam gehechte protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Handelaren en organisaties die rundvlees in de handel brengen, in de zin van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 820/97, brengen daarop een etikettering aan overeenkomstig de voorschriften die zijn bedoeld in artikel 12, lid 1, tweede alinea, eerste, derde en vierde streepje, van Verordening (EG) nr. 820/97.

Het is de lidstaten evenwel toegestaan om ook na 1 januari 2000 gebruik te blijven maken van de in artikel 19, lid 4, van Verordening (EG) nr. 820/97 vastgestelde mogelijkheid. In dat geval blijft artikel 19, lid 5, van Verordening (EG) nr. 820/97 van toepassing.

2. De bepalingen inzake de facultatieve regeling, die tot en met 31 december 1999 van toepassing zijn op grond van artikel 19 van Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad, blijven van toepassing op elke facultatieve vermelding, ter aanvulling van de verplichte etiketteringsregeling als bedoeld in lid 1.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is van toepassing van 1 januari 2000 tot en met 31 augustus 2000.

⁽¹⁾ PB L 117 van 7.5.1997, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1999.

Voor de Raad

De Voorzitter

T. HALONEN

**VERORDENING (EG) Nr. 2773/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999**

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 december 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 december 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	73,7
	204	41,9
	624	132,5
	999	82,7
0709 90 70	052	133,4
	204	98,0
	999	115,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,4
	204	44,4
	999	44,4
0805 20 10	052	77,1
	204	49,4
	999	63,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,8
	999	76,8
0805 30 10	052	60,4
	600	98,4
	999	79,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	73,2
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	73,2
0808 20 50	064	64,2
	400	110,7
	720	70,7
	999	81,9

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2645/98 van de Commissie (PB L 335 van 10.12.1998, blz. 22). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2774/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999**

**betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het
recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

is wenselijk dergelijke cumulatie uit te sluiten met het oog op een normaal functioneren van de inschrijving.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(4) Met het oog op de huidige noden van de Spaanse markt, is het dienstig een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van sorgho open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer.

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

Overwegende hetgeen volgt:

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

(1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolgd de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten landbouwovereenkomst toe verbonden een bepaalde hoeveelheid sorgho in Spanje in te voeren.

Artikel 1

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van sorgho in Spanje wordt een openbare inschrijving gehouden.

(2) De Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 ⁽⁴⁾, bevat bepalingen omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen. De voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Spaanse markt.

2. De vermindering van het recht bij invoer voor sorgho, zoals bedoeld in artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1706/98, is niet van toepassing in het kader van deze inschrijving.

3. De inschrijving blijft geopend tot en met 24 februari 2000. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.

4. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voor zover in deze verordening niet anders bepaald.

Artikel 2

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 189 van 10.8.1995, blz. 22.

⁽⁵⁾ PB L 215 van 1.8.1998, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie
Margot WALLSTRÖM
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2775/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999

betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten landbouwovereenkomst toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Spanje in te voeren.
- (2) De Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 ⁽⁴⁾, bevat bepalingen omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen. De voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Spaanse markt.
- (3) Met het oog op de huidige noden van de Spaanse markt, is het dienstig een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer.

- (4) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van maïs in Spanje wordt een openbare inschrijving gehouden.
2. De inschrijving blijft geopend tot en met 24 februari 2000. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.
3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voorzover in deze verordening niet anders bepaald.

Artikel 2

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 189 van 10.8.1995, blz. 22.

VERORDENING (EG) Nr. 2776/1999 VAN DE COMMISSIE**van 27 december 1999****betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten landbouwovereenkomst toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Portugal in te voeren.
- (2) De Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 ⁽⁴⁾, bevat bepalingen omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen. De voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Portugese markt.
- (3) Met het oog op de huidige noden van de Portugese markt, is het dienstig een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer.

- (4) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaald termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van maïs in Portugal wordt een openbare inschrijving gehouden.
2. De inschrijving blijft geopend tot en met 24 februari 2000. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.
3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voor zover in deze verordening niet anders bepaald.

Artikel 2

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 189 van 10.8.1995, blz. 22.

VERORDENING (EG) Nr. 2777/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999
inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden plantaardige olie toegewezen;
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld;
- (4) Met het oog op de uitvoering van deze leveringen, moet voor een bepaalde partij, voor de inschrijvers in de mogelijkheid worden voorzien om hetzij koolzaadolie,

hetzij zonnebloemolie aan te schaffen. De levering van elke partij zal worden toegewezen aan de inschrijver met het meest gunstige bod,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling.

De offertes hebben betrekking op hetzij koolzaadolie, hetzij zonnebloemolie. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B, C en D

1. **Actie nr.:** 16/99 (A); 18/99 (B); 19/99 (C); 23/99 (D)
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tel. (39-6) 65 13 29 88; fax: 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming** A: Sierra Leone; B: Oost-Timor; C: Liberia; D: Noord-Korea
5. **Beschikbaar te stellen product:** hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 3 730
7. **Aantal partijen:** 4 (A: 500 t; B: 1 239 t; C: 491 t; D: 1 500 t)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [III.A.1a) of (b)]
9. **Verpakking** zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [10.8.A, B en C.2]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁵⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [III.A.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: A, C en D: Engels; B: Portugees
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: A en C: 7 — 27.2.2000; B en D: 14.2 — 5.3.2000
 - tweede termijn: A en C: 21.2 — 12.3.2000; B en D: 28.2 — 19.3.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 11.1.2000
 - tweede termijn: 25.1.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

PARTIJ E

1. **Actie nr.:** 24/99
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tel. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Afghanistan via Riga
5. **Beschikbaar te stellen product:** hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 262
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [III.A.1a) of (b)]
9. **Verpakking:** zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [10.4.A, B en C.2]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁵⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [III.A.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 31.1 — 20.2.2000
 - tweede termijn: 14.2 — 5.3.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 11.1.2000
 - tweede termijn: 25.1.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor.
- (⁵) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt III.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁶) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.
-

VERORDENING (EG) Nr. 2778/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999
inzake de levering van spliterwten als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigten spliterwten toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld.

- (4) Met het oog op de uitvoering van deze leveringen, moet voor de inschrijvers in de mogelijkheid worden voorzien om hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten beschikbaar te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap spliterwten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigten met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De offertes hebben betrekking op hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJEN A en B

1. **Actie nr.:** 17/99 (A); 22/99 (B)
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tel. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** A: Sierra Leone; B: Noord-Korea
5. **Beschikbaar te stellen product** ⁽⁸⁾: spliterwten
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 3 900
7. **Aantal partijen:** 2 (A: 2 400 ton; B: 1 500 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: —
9. **Verpakking** ⁽⁵⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [2.1 A 1.a, 2.a en B.4] of [4.0 A 1.c, 2.c en B.4]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [IV.A.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
Het product moet afkomstig zijn uit de Gemeenschap.
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoeroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 7 — 27.2.2000
 - tweede termijn: 21.2 — 12.3.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 11.1.2000
 - tweede termijn: 25.1.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

Voetnoten:

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering het volgende document voor:
— een plantengezondheidscertificaat.
- (⁵) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt IV.A.3.c) gelezen: de vermelding „Europese Gemeenschap” en de tekst van punt IV.A.3.b): „Splitterwten.”.
- (⁷) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.
- (⁸) Gele of groene erwten (*Pisum sativum*) voor menselijke consumptie, afkomstig van de meest recente oogst. De erwten mogen niet kunstmatig gekleurd zijn. De splitterwten moeten ten minste gedurende twee minuten met stoom worden behandeld of berookt (*); zij moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:
- vochtgehalte: maximaal 15 %,
 - vreemde stoffen: maximaal 0,1 %,
 - gebroken erwten: maximaal 10 % (onder gebroken erwten wordt verstaan: de delen van erwten die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 5 mm gaan),
 - erwten met afwijkende kleur of ontkleurd: maximaal 1,5 % (gele erwten), maximaal 15 % (groene erwten),
 - kooktijd: maximaal 45 minuten (na inweken gedurende twaalf uur) of maximaal 60 minuten (zonder inweken).

(*) De inschrijver aan wie is gegund, legt aan de begunstigde of zijn vertegenwoordiger bij de levering een bewijs van beroking voor.

VERORDENING (EG) Nr. 2779/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigten graan toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. Met name de leveringstermijnen en voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigten met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 21/99
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tel. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Noord-Korea
5. **Beschikbaar te stellen product:** maïs
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 20 000
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [II.A.1.d)]
9. **Verpakking:** zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [1.0 A. 1.c, 2.c en B.2]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [II.A.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels en Koreaans
 - Bijkomende opschriften: „For free distribution”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven — fob gestuwd en „trimmed” ⁽⁷⁾
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 31.1 — 20.2.2000
 - tweede termijn: 14.2 — 5.3.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 11.1.2000
 - tweede termijn: 25.1.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: tlx 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 31.12.1999, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2500/1999 van de Commissie (PB L 304 van 27.11.1999, blz. 11)

PARTIJ B

1. **Actie nr.:** 20/99
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tel. (39-6) 65 13 29 88; fax (39-6) 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Liberia
5. **Beschikbaar te stellen product:** griesmeel van maïs
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 2 896
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [II.B.1.d)]
9. **Verpakking** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [2.2 A. 1.a, 2.a en B.4]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [II.B.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven — fob gestuwd en „trimmed”
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 7 — 27.2.2000
 - tweede termijn: 21.2 — 12.3.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 11.1.2000
 - tweede termijn: 25.1.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: tlx 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 31.12.1999, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2500/1999 van de Commissie (PB L 304 van 27.11.1999, blz. 11)

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- De aandacht van de leverancier wordt gevestigd op artikel 4, lid 1, laatste alinea, van genoemde verordening.
- De kopie van het certificaat wordt onmiddellijk ingediend zodra de uitvoeraangifte is aanvaard (fax: (32-2) 296 20 05).
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering het volgende document voor: — een plantengezondheidscertificaat.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29 april 1991 wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) De controle op hoeveelheid en kwaliteit wordt telkens per gedeelte van 2 500 ton uitgevoerd.
- (⁸) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁹) De opschriften in het Koreaans worden als volgt gedaan, op de achterkant van de verpakking:

European Community:

구주공동체

Maize:

옥수수

For free distribution:

무상배급용

VERORDENING (EG) Nr. 2780/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2449/96 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van bepaalde jaarlijkse tariefcontingenten voor producten van de GN-codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 en 0714 90 19, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT⁽¹⁾, en met name op artikel 1, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2449/96 van de Commissie⁽²⁾, zijn uitvoeringsbepalingen vastgesteld voor het met verlaagd douanerecht in de Gemeenschap invoeren van bepaalde jaarlijkse tariefcontingenten voor producten van GN-codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 en 0714 90 19, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand.
- (2) In het kader van deze uitvoeringsbepalingen is bepaald dat invoercertificaten door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten slechts mogen worden afgegeven als de Commissie daarvoor vooraf toestemming heeft gegeven.
- (3) De ervaring heeft geleerd dat deze bepaling, die was ingegeven door de wens een stringent beheer te voeren over deze contingenten, nutteloos is en administratieve problemen oplevert.
- (4) Deze bepaling moet dus worden ingetrokken, maar tevens moet worden bepaald dat de termijn voor de afgifte van de certificaten lang genoeg moet zijn om de Commissie de gelegenheid te geven eventueel bij de

nationale autoriteiten in te grijpen, mochten zich problemen voordoen.

- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2449/96 worden de leden 4 en 5 vervangen door:

„4. De invoercertificaten worden afgegeven op de vierde werkdag na de dag waarop de aanvraag is ingediend, behalve wanneer de Commissie de autoriteiten van de lidstaat per telex of per fax ervan in kennis heeft gesteld dat niet aan de voorwaarden voor de afgifte van die certificaten is voldaan.

In die gevallen kan de Commissie, eventueel na raadpleging van de autoriteiten van het derde land van oorsprong, passende maatregelen nemen.

5. De certificaten voor de invoer van producten van oorsprong uit Indonesië of uit China, die in de maand december voor het daaropvolgende jaar zijn aangevraagd, mogen pas worden afgegeven vanaf de eerste werkdag van januari van dat jaar.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 146 van 20.6.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 333 van 21.12.1996, blz. 14.

**VERORDENING (EG) Nr. 2781/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999**

**houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent
voor 2000 voor producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong
uit Thailand**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT ⁽¹⁾ en met name op artikel 1, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Wereldhandelsorganisatie toe verbonden om voor producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand een tariefcontingent te openen van maximaal 21 miljoen t per periode van vier jaar, waarvoor het douanerecht tot 6 % wordt verlaagd. Dit contingent moet door de Commissie worden geopend en beheerd.
- (2) Een beheerssysteem moet worden toegepast dat garandeert dat in het kader van het betrokken tariefcontingent alleen producten van oorsprong uit Thailand kunnen worden ingevoerd. Daarom moet blijven gelden dat voor de afgifte van een invoercertificaat een door de Thaise autoriteiten afgegeven uitvoercertificaat moet worden overgelegd, waarvan het model aan de Commissie is meegedeeld.
- (3) Aangezien de invoer van de betrokken producten in de Gemeenschap traditioneel wordt beheerd op kalenderjaarbasis, is het dienstig dit systeem te handhaven. Derhalve moet een contingent voor 2000 worden geopend.
- (4) Voor invoer van producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, moet een invoercertificaat worden overgelegd, waarvan de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1127/1993 ⁽³⁾. Bij Verordening (EG) nr. 1162/95 van de Commissie ⁽⁴⁾ laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1432/1999 ⁽⁵⁾, zijn bijzondere uitvoeringsbepalingen en inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst vastgesteld.
- (5) In het licht van de opgedane ervaring en aangezien de communautaire concessie voor vier jaar en per jaar voor maximaal 5 500 000 t geldt, is het dienstig maatregelen te handhaven waardoor het mogelijk wordt om hetzij de hoeveelheid boven de in het invoercertificaat vermelde hoeveelheid onder bepaalde voorwaarden in het vrije

verkeer te brengen, hetzij toe te staan dat het verschil wordt overgeboekt wanneer de werkelijk ingevoerde hoeveelheid kleiner is dan de in het invoercertificaat vermelde hoeveelheid.

- (6) Met het oog op een correcte toepassing van de overeenkomst, moet een strikte en stelselmatige controle worden ingevoerd waarbij rekening wordt gehouden met de in het Thaise uitvoercertificaat vermelde gegevens en met de werkwijze die de Thaise autoriteiten volgen bij de afgifte van de uitvoercertificaten.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een tariefcontingent geopend voor de invoer van 5 500 000 t producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand in de periode van 1 januari tot en met 31 december 2000. In het kader van dit contingent wordt een douanerecht van 6 % ad valorem toegepast. Dit contingent heeft volgnummer 09.4008.

2. De bovenbedoelde producten vallen onder de in deze verordening vastgestelde regeling indien ze worden ingevoerd met een invoercertificaat:

- a) dat wordt afgegeven tegen overlegging van een door het Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, afgegeven certificaat voor uitvoer naar de Europese Gemeenschap, dat aan de in titel I vastgestelde voorwaarden voldoet, hierna te noemen „uitvoercertificaat”;
- b) dat aan de in titel II vastgestelde voorwaarden voldoet.

TITEL I

Uitvoercertificaten

Artikel 2

1. Het uitvoercertificaat bestaat uit een origineel en ten minste één kopie en wordt opgemaakt met gebruikmaking van een formulier van het model in de bijlage.

Het formaat van het formulier is ongeveer 210 x 297 mm. Het origineel wordt gedrukt op wit papier met een geguillocheerde gele onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

2. De formulieren worden in het Engels gedrukt en ingevuld.

⁽¹⁾ PB L 146 van 20.6.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 331 van 2.12.1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 135 van 29.5.1999, blz. 48.

⁽⁴⁾ PB L 117 van 24.5.1995, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB L 166 van 1.7.1999, blz. 56.

3. Het origineel en de kopieën worden met de schrijfmachine of met de hand ingevuld. In het laatste geval moeten zij met inkt en in drukletters worden ingevuld.

4. Elk uitvoercertificaat heeft een voorgedrukt volgnummer; bovendien wordt in het bovenste vak een certificaatnummer aangebracht. Het origineel en de kopieën hebben dezelfde nummers.

Artikel 3

1. Tussen 1 januari en 31 december 2000 afgegeven uitvoercertificaten zijn 120 dagen geldig vanaf de datum van afgifte. De datum van afgifte van het certificaat wordt tot de geldigheidsduur gerekend

Het uitvoercertificaat is slechts geldig, indien het naar behoren is geïseerd en de vakken op het certificaat overeenkomstig de aanwijzingen zijn ingevuld. Het „shipped weight” moet worden aangegeven in cijfers en in letters.

2. Het uitvoercertificaat is naar behoren geïseerd wanneer de datum van afgifte is vermeld en wanneer het is voorzien van het stempel van de instantie van afgifte en de handtekening van de persoon die tot ondertekening bevoegd is.

TITEL II

Invoercertificaten

Artikel 4

1. De aanvraag om een invoercertificaat voor producten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99 van oorsprong uit Thailand, moet bij de bevoegde instanties van de lidstaten worden ingediend samen met het origineel van het uitvoercertificaat. Het origineel van dit uitvoercertificaat wordt bewaard door de instantie die het invoercertificaat afgeeft. Als het invoercertificaat echter slechts voor een gedeelte van de op het uitvoercertificaat vermelde hoeveelheid wordt aangevraagd, vermeldt de instantie die het invoercertificaat afgeeft op het origineel van het uitvoercertificaat de hoeveelheid waarvoor dat uitvoercertificaat is gebruikt, voorziet het van haar stempel en geeft het terug aan de belanghebbende.

Voor de afgifte van het invoercertificaat dient alleen rekening te worden gehouden met de op het uitvoercertificaat als „shipped weight” vermelde hoeveelheid.

2. Wanneer wordt geconstateerd dat bij een levering hoeveelheden worden gelost die groter zijn dan de hoeveelheden die zijn vermeld in de voor deze levering afgegeven invoercertificaten, doen de bevoegde autoriteiten die de betrokken invoercertificaten op verzoek van de importeur hebben afgegeven, voor ieder geval afzonderlijk en zo spoedig mogelijk per telex of per fax aan de Commissie mededeling van de nummers van de Thaise uitvoercertificaten, de nummers van de invoercertificaten, de geloste extra hoeveelheid en de naam van het schip.

De Commissie stelt zich in verbinding met de Thaise autoriteiten voor het opstellen van nieuwe uitvoercertificaten. In afwachting dat de certificaten worden opgesteld, mogen de overtollige hoeveelheden niet onder de in deze verordening bepaalde voorwaarden in het vrije verkeer worden gebracht zolang voor de betrokken hoeveelheden geen nieuwe invoercertificaten kunnen worden overgelegd. De nieuwe invoercertificaten worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in artikel 7.

3. Wanneer echter wordt vastgesteld dat de bij een levering feitelijk geloste hoeveelheden niet meer dan 2 % groter zijn dan de in de overgelegde invoercertificaten vermelde hoeveelheden, kunnen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar het betrokken product in het vrije verkeer wordt gebracht, op verzoek van de importeur in afwijking van lid 2 toestaan dat de geloste extra hoeveelheden tegen betaling van een tot 6 % ad valorem beperkt douanerecht in het vrije verkeer worden gebracht, voorzover de importeur een zekerheid stelt waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen het in het douanetarief vastgestelde douanerecht en het door hem betaalde douanerecht.

De Commissie stelt zich, zodra zij de in lid 2, eerste alinea, bedoelde gegevens heeft ontvangen, in verbinding met de Thaise autoriteiten voor het opstellen van nieuwe uitvoercertificaten.

De zekerheid wordt vrijgegeven tegen overlegging van een aanvullend invoercertificaat voor de betrokken hoeveelheden aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar deze hoeveelheden in het vrije verkeer worden gebracht. De certificataanvraag houdt niet de verplichting in om de in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 en in artikel 5 van deze verordening bedoelde zekerheid met betrekking tot het certificaat te stellen. Het certificaat wordt afgegeven onder de in artikel 7 bepaalde voorwaarden en tegen overlegging van een of meer nieuwe door de Thaise autoriteiten afgegeven uitvoercertificaten. In vak 20 van het aanvullende invoercertificaat moet een van de volgende vermeldingen voorkomen:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2781/1999
- Supplerende licens, förordning (EF) nr. 2781/1999, artikel 4 stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2781/1999
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2781/1999
- Licence for additional quantity, Article 4(3) of Regulation (EC) No 2781/1999
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2781/1999, article 4 paragraphe 3
- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2781/1999, articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2781/1999
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2781/1999
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2781/1999, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2781/1999.

Behoudens overmacht wordt de zekerheid verbeurd voor de hoeveelheden waarvoor geen aanvullend invoercertificaat is overgelegd binnen vier maanden te rekenen vanaf de datum waarop de in de eerste alinea bedoelde aangifte tot het in het vrije verkeer brengen is aanvaard. Meer in het bijzonder wordt de zekerheid verbeurd voor de hoeveelheden waarvoor op grond van artikel 7, lid 1, geen aanvullend invoercertificaat kon worden afgegeven.

Nadat het aanvullend invoercertificaat door de bevoegde autoriteit afgeboekt en geïseerd is, wordt het bij de vrijgave van de in de eerste alinea bedoelde zekerheid zo spoedig mogelijk aan de instantie van afgifte teruggezonden.

4. De certificaataanvragen kunnen, in elke lidstaat worden ingediend en de afgegeven certificaten zijn in de gehele Gemeenschap geldig.

Het bepaalde in artikel 5, lid 1, vierde streepje, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 geldt niet voor invoer in het kader van deze verordening.

Artikel 5

In afwijking van artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1162/95 bedraagt de zekerheid voor de in deze titel bedoelde invoercertificaten 5 EUR per t.

Artikel 6

1. In vak 8 van de aanvraag om het invoercertificaat en van het certificaat zelf moet de vermelding „Thailand” worden aangebracht.

2. In het certificaat moeten, in een van de onderstaande talen, de volgende vermeldingen worden aangebracht:

a) in vak 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem (Reglamento (CE) n° 2781/1999)
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2781/1999)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2781/1999)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2781/1999]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2781/1999)
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2781/1999]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2781/1999]
- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2781/1999)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulation (CE) n.º 2781/1999]
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2781/1999)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2781/1999);

b) in vak 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)

- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),
- Numero y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Het certificaat kan slechts tot staving van de aangifte tot het in het vrije verkeer brengen worden aanvaard, wanneer met name uit een kopie van het connossement die door de belanghebbende wordt overgelegd, blijkt dat de producten waarvoor de toelating tot het vrije verkeer wordt gevraagd naar de Gemeenschap zijn vervoerd met het schip dat is vermeld op het invoercertificaat.

4. Onder voorbehoud van artikel 4, lid 3, en in afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 mag de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat vermelde hoeveelheid. In dit verband wordt in vak 19 van dat certificaat het cijfer 0 ingevuld.

Artikel 7

1. Het invoercertificaat wordt afgegeven op de vijfde werkdag na de dag waarop de aanvraag is ingediend, tenzij de Commissie de bevoegde instanties van de lidstaat per telex of per fax heeft meegedeeld dat de in deze verordening vastgestelde voorwaarden niet in acht zijn genomen.

Als de voorwaarden voor afgifte van het certificaat niet in acht zijn genomen, kan de Commissie eventueel na overleg met de Thaise autoriteiten, passende maatregelen nemen.

2. Op verzoek van de belanghebbende en als de Commissie daarmee per telex of per fax heeft ingestemd, mag het invoercertificaat op een kortere termijn worden afgegeven.

Artikel 8

In afwijking van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1162/95 is de laatste dag waarop het invoercertificaat geldig is, de dertigste dag volgende op de laatste dag van de geldigheidsduur van het uitvoercertificaat.

Artikel 9

1. De lidstaten verstrekken de Commissie dagelijks per telex of per fax de volgende gegevens over elke certificaataanvraag:
- de hoeveelheid waarvoor het invoercertificaat wordt aangevraagd met, eventueel, de vermelding „aanvullend invoercertificaat”;
 - de naam van de aanvrager van het certificaat;
 - het nummer van het overgelegde uitvoercertificaat, dat is vermeld in het bovenste vak van het certificaat;
 - de datum van afgifte van het uitvoercertificaat;
 - de totale hoeveelheid waarvoor het uitvoercertificaat is afgegeven;
 - de naam van de exporteur, zoals vermeld op het uitvoercertificaat.

2. Ten laatste op het einde van het eerste halfjaar van 2001 delen de met de afgifte van de invoercertificaten belaste autoriteiten de Commissie per telex of telefax de volledige lijst mee van de niet afgeboekte hoeveelheden die op de achterzijde van de invoercertificaten voorkomen, alsmede de namen van de schepen en de nummers van de betrokken uitvoercertificaten.

TITEL III

Slotbepalingen*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

SERIAL No

**ORIGINAL****DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE**
**MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND**
EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2781/1999

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
☐ CN CODE 0714 10 10 ☐ CN CODE 0714 10 91 ☐ CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ BAGS ☐ OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

**VERORDENING (EG) Nr. 2782/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2420/1999 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van
systeem A1 in de sector groenten en fruit en tot vaststelling van de uitvoerrestituties voor appels**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 ⁽²⁾, en met name op artikel 35, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Wat de uitvoer van appels betreft, doet zich momenteel een moeilijke situatie voor, met name wat de verre bestemmingen betreft.
- (2) De indicatieve hoeveelheden appels die voor uitvoerrestituties in aanmerking komen, dienen te worden verhoogd.
- (3) Voor de uitvoer naar verre bestemmingen moet deze verhoging snel gebeuren omdat de geldigheidsduur van bepaalde certificaten eind februari afloopt.
- (4) De in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2420/1999 van de Commissie ⁽³⁾ genoemde datum met ingang waarvan opnieuw A1-certificaten voor appels kunnen worden aangevraagd, dient te worden gewijzigd.

- (5) Het Comité van beheer voor verse groenten en fruit heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De uitvoerrestituties voor appels zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

De in het kader van de voedselhulp afgegeven certificaten in de zin van artikel 14 bis van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽⁴⁾ worden niet afgeboekt van de voor uitvoerrestituties in aanmerking komende hoeveelheden als bedoeld in de bijlage.

Artikel 2

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2420/1999 wordt de datum „17 januari 2000” vervangen door „4 januari 2000”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 4 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

⁽³⁾ PB L 291 van 13.11.1999, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB L 331 van 2.12.1988, blz. 1.

BIJLAGE

UITVOERRESTITUTIES VOOR APPELEN

Product (De volledige definities van de in aanmerking komende producten zijn opgenomen in de sector groenten en fruit van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie)	Productcode	Bestemming of bestemmingsgroep ⁽¹⁾	Systeem Aanvraagperiode certificaten					
			A1 van 4.1 t/m 9.3.2000		A2 van 18 t/m 20.1.2000		B van 24.1 t/m 16.3.2000	
			Restitutievoet (EUR/t netto)	Verwachte hoeveelheden (t)	Indicatieve restitutievoet (EUR/t netto)	Verwachte hoeveelheden (t)	Indicatieve restitutie- voet (EUR/t netto)	Verwachte hoeveelheden (t)
Appelen	0808 10 20 9100	F01	40		40	4 266	40	4 266
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F02	40		40	5 486	40	5 487
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F03, F04	40	4 500			40	2 500
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							

⁽¹⁾ De codes voor de bestemming zijn als volgt:

- F01: Noorwegen, IJsland, Groenland, Faeröer, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Federale Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) en Malta.
- F02: Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, Oekraïne, in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen.
- F03: De landen en gebieden van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland (Saudi-Arabië, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwayn, Ras al Khaimah en Fujairah), Koeweit en Jemen), Syrië, Iran, Jordanië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador en Colombia.
- F04: Sri Lanka, Hongkong SAR, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand, Taiwan, Papoea-Nieuw-Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentinië, Mexico, Costa Rica en Japan.

VERORDENING (EG) Nr. 2783/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1999

tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

de communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken; deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever

en de Gazastrook ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen; deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast; het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 december 1999.

Zij is van toepassing van 29 december 1999 tot en met 11 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.
⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.
⁽⁴⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

BIJLAGE

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 29 december 1999 tot en met 11 januari 2000

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anfers (standaard)	Veelbloemige anfers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	16,33	9,96	56,42	16,00
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anfers (standaard)	Veelbloemige anfers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	15,22	7,54	16,15	14,84
Marokko	15,70	14,77	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	—	—	—	—

VERORDENING (EG) Nr. 2784/1999 VAN DE COMMISSIE**van 27 december 1999****tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

nr. 700/88 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁷⁾;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(5) Overwegende dat voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 2530/1999 van de Commissie ⁽⁸⁾;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

(6) Overwegende dat, uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren;

(1) Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

(7) Overwegende dat de Commissie, in de periodes tussen de vergaderingen van het comité van beheer, deze maatregelen dient vast te stellen,

(2) Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 650/98 van de Commissie ⁽⁴⁾, communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor bepaalde producten van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Marokko wordt het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

2. Verordening (EG) nr. 2530/1999 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 december 1999.

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 199 van 2.8.1994, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 88 van 24.3.1998, blz. 8.

⁽⁵⁾ Zie bladzijde 28 van dit Publicatieblad.

⁽⁶⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

⁽⁷⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 306 van 1.12.1999, blz. 17.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1999.

Voor de Commissie
Margot WALLSTRÖM
Lid van de Commissie

RICHTLIJN 1999/99/EG VAN DE COMMISSIE**van 15 december 1999****tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad inzake het motorvermogen van motorvoertuigen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/91/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 2,

Gelet op Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad van 16 december 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het motorvermogen van motorvoertuigen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/21/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 80/1269/EEG is een van de bijzondere richtlijnen van de EG-typegoedkeuringsprocedure welke krachtens Richtlijn 70/156/EEG is vastgesteld. Derhalve zijn de bepalingen van Richtlijn 70/156/EEG betreffende systemen, onderdelen en afzonderlijke technische eenheden van voertuigen op de onderhavige richtlijn van toepassing.
- (2) Het is in het kader van de typegoedkeuring van voertuigen die op gas (LPG en aardgas) rijden, noodzakelijk om in Richtlijn 80/1269/EEG bepalingen op te nemen voor de meting van het motorvermogen van dergelijke voertuigen, met name met betrekking tot de te gebruiken proefbrandstoffen, zoals gedefinieerd in Richtlijn 98/77/EG van de Commissie van 2 oktober 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ⁽⁵⁾. Het is in dit verband dienstig om de technische voorschriften van Reglement nr. 85 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties ⁽⁶⁾ te volgen.
- (3) De bepalingen van deze richtlijn zijn in overeenstemming met het advies van het bij Richtlijn 70/156/EEG ingestelde Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang,

⁽¹⁾ PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 11 van 16.1.1999, blz. 25.

⁽³⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.

⁽⁴⁾ PB L 125 van 16.5.1997, blz. 31.

⁽⁵⁾ PB L 286 van 23.10.1998, blz. 34.

⁽⁶⁾ UN-ECE Reglement nr. 85 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add. 84), zoals gewijzigd.

Artikel 1

Bijlage I van Richtlijn 80/1269/EEG wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

Artikel 2

1. Om redenen die met het motorvermogen verband houden mogen de lidstaten met ingang van 1 januari 2000:

- noch de EG-typegoedkeuring overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG voor een type motorvoertuig weigeren,
- noch de nationale typegoedkeuring voor een type motorvoertuig weigeren,
- noch de registratie, de verkoop of het in het verkeer brengen van voertuigen overeenkomstig artikel 7 van Richtlijn 70/156/EEG verbieden,

indien het motorvermogen is bepaald overeenkomstig de voorschriften van Richtlijn 80/1269/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.

2. De lidstaten mogen met ingang van 1 januari 2000:

- de EG-typegoedkeuring voor een voertuigtype overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG niet meer verlenen, en
- de nationale typegoedkeuring voor een voertuigtype weigeren, behalve indien op de bepalingen van artikel 8, lid 2, van Richtlijn 70/156/EEG een beroep wordt gedaan,

indien het motorvermogen niet is bepaald overeenkomstig de voorschriften van Richtlijn 80/1269/EEG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn.

Artikel 3

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijkste bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied aannemen.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 december 1999.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

WIJZIGINGEN IN BIJLAGE I VAN RICHTLIJN 80/1269/EEG

1. Punt 5.3.11. wordt gelezen:

„5.3.11. Te gebruiken brandstof:

5.3.11.1. Voor benzinemotoren met elektrische ontsteking:

wordt de brandstof gebruikt die normaal in de handel verkrijgbaar is. In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van de referentiebrandstof, als bedoeld in bijlage IX, punt 1, van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd. In plaats van bovenvermelde referentiebrandstof mogen de referentiebrandstoffen worden gebruikt die door de CEC (*) in CEC-document RF-08-A-85 voor benzinemotoren zijn omschreven.

5.3.11.2. Voor LPG-motoren met elektrische ontsteking:

5.3.11.2.1. bij motoren die zich automatisch aan de brandstof aanpassen:

wordt de brandstof gebruikt die in de handel verkrijgbaar is. In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van een van de referentiebrandstoffen als bedoeld in bijlage IXa van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd;

5.3.11.2.2. bij motoren die zich niet automatisch aan de brandstof aanpassen:

wordt als brandstof de referentiebrandstof gebruikt als bedoeld in bijlage IXa van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd, met het laagste C3-gehalte of

5.3.11.2.3. bij motoren die voor één bepaalde brandstofsamenstelling zijn bestemd:

wordt de brandstof gebruikt waarvoor de motor is bestemd.

5.3.11.2.4. De gebruikte brandstof moet in het beproevingsrapport worden vermeld.

5.3.11.3. Voor aardgasmotoren met elektrische ontsteking:

5.3.11.3.1. bij motoren die zich automatisch aan de brandstof aanpassen:

wordt de brandstof gebruikt die in de handel verkrijgbaar is. In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van een van de referentiebrandstoffen als bedoeld in bijlage IXa van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd;

5.3.11.3.2. bij motoren die zich niet automatisch aan de brandstof aanpassen:

wordt de brandstof gebruikt die in de handel verkrijgbaar is met een Wobbe-index van ten minste 52,6 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa). In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van de referentiebrandstof G20 als bedoeld in bijlage IXa van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd, d.w.z. de brandstof met de hoogste Wobbe-index, of

5.3.11.3.3. bij motoren die voor een bepaalde reeks brandstoffen zijn bestemd:

wordt de brandstof gebruikt die in de handel verkrijgbaar is met een Wobbe-index van ten minste 52,6 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa) indien de motor bestemd is voor de H-reeks van gassen, of ten minste 47,2 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa) indien de motor bestemd is voor de L-reeks van gassen. In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van de referentiebrandstof G20 als bedoeld in bijlage IXa van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd, indien de motor bestemd is voor de H-reeks van gassen, of van de referentiebrandstof G23 indien de motor bestemd is voor de L-reeks van gassen, d.w.z. de brandstof met de hoogste Wobbe-index voor de betrokken reeks, of

5.3.11.3.4. bij motoren die voor één bepaalde brandstofsamenstelling zijn bestemd:

wordt de brandstof gebruikt waarvoor de motor is bestemd.

5.3.11.3.5. De gebruikte brandstof moet in het beproevingsrapport worden vermeld.

5.3.11.4. Voor motoren met compressieontsteking:

wordt de brandstof gebruikt die in de handel verkrijgbaar is. In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van de referentiebrandstof als bedoeld in bijlage IX, punt 2, van Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd. In plaats van bovenvermelde referentiebrandstof mag de referentiebrandstof worden gebruikt die door de CEC (*) is omschreven in CEC-document RF-03-A-84 voor motoren met compressieontsteking.

5.3.11.5. Motoren met elektrische ontsteking van voertuigen die zowel op benzine als op een gasvormige brandstof kunnen rijden, worden met beide brandstoffen beproefd, overeenkomstig het bepaalde in de punten 5.3.11.1 tot en met 5.3.11.3. Voertuigen die voor zowel benzine als gasvormige brandstof geschikt zijn, maar waarbij het benzinesysteem alleen voor noodgevallen of voor het starten is bestemd en waarvan de benzinetank niet meer dan 15 liter benzine kan bevatten, worden voor de proef beschouwd als voertuigen die uitsluitend op gasvormige brandstof kunnen rijden.

(*) Co-ordinating European Council for the development of Performance Tests for Lubricants and Engine Fuels.”.

2. Aan het slot van punt 8.1 wordt de volgende voetnoot „⁽¹⁾” toegevoegd:
- „⁽¹⁾ De fabrikant mag slechts één waarde opgeven zolang het motorvermogen hetzelfde is binnen één variant van het motortype. Elke variant moet duidelijk worden omschreven.”.
3. Punt 3.2.2. van aanhangsel 1 wordt gelezen:
- „3.2.2. Brandstof: dieselolie/benzine/LPG/aardgas ⁽¹⁾”.
4. In aanhangsel 1 worden de volgende punten 3.2.15. en 3.2.16. toegevoegd:
- „3.2.15. LPG-systeem: ja/nee ⁽¹⁾
- 3.2.15.1. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 70/221/EEG ⁽³⁾:
- 3.2.15.2. Elektronische regeleenheid voor motormanagement bij LPG:
- 3.2.15.2.1. Merk(en):
- 3.2.15.2.2. Type(n):
- 3.2.15.2.3. Instelmogelijkheden in verband met emissie:
- 3.2.15.3. Verdere documentatie:
- 3.2.15.3.1. Beschrijving van de beveiliging voor de katalysator bij het overschakelen van benzine op LPG of omgekeerd:
-
- 3.2.15.3.2. Systeem-lay-out (elektrische verbindingen, vacuümverbindingen, compensatieslangen, enz.):
-
- 3.2.15.3.3. Tekening van het symbool:
- 3.2.16. Aardgassysteem: ja/nee ⁽¹⁾
- 3.2.16.1. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 70/221/EEG ⁽³⁾:
- 3.2.16.2. Elektronische regeleenheid voor motormanagement bij aardgas:
- 3.2.16.2.1. Merk(en):
- 3.2.16.2.2. Type(n):
- 3.2.16.2.3. Instelmogelijkheden in verband met emissie:
- 3.2.16.3. Verdere documentatie:
- 3.2.16.3.1. Beschrijving van de beveiliging voor de katalysator bij het overschakelen van benzine op aardgas of omgekeerd:
-
- 3.2.16.3.2. Systeem-lay-out (elektrische verbindingen, vacuümverbindingen, compensatieslangen, enz.):
-
- 3.2.16.3.3. Tekening van het symbool:.....”
5. Aan het slot van aanhangsel 1 wordt de volgende voetnoot ⁽³⁾ toegevoegd:
- „⁽³⁾ Wanneer deze richtlijn wordt gewijzigd om tanks voor gasvormige brandstoffen daaronder te begrijpen.”.
6. Punt 1.1.3. van het addendum bij aanhangsel 2 komt te luiden:
- „1.1.3. Brandstof: dieselolie/benzine/LPG/aardgas ⁽¹⁾”.

RICHTLIJN 1999/100/EG VAN DE COMMISSIE**van 15 december 1999****tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 80/1268/EEG van de Raad betreffende de emissie van kooldioxide en het brandstofverbruik van motorvoertuigen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/91/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 2,

Gelet op Richtlijn 80/1268/EEG van de Raad van 16 december 1980 inzake de emissie van kooldioxide en het brandstofverbruik van motorvoertuigen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/116/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 80/1268/EEG is een van de bijzondere richtlijnen van de EG-typegoedkeuringsprocedure welke krachtens Richtlijn 70/156/EEG is vastgesteld. Derhalve zijn de bepalingen van Richtlijn 70/156/EEG betreffende systemen, onderdelen en afzonderlijke technische eenheden van voertuigen op de onderhavige richtlijn van toepassing.
- (2) Bij Richtlijn 98/69/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad ⁽⁵⁾ werd de proefcyclus van type I voor emissiemetingen gewijzigd door afschaffing van de eerste 40 seconden stationair draaien van de motor. Het is noodzakelijk de proefcyclus voor de meting van CO₂-emissies en van het brandstofverbruik in Richtlijn 80/1268/EEG daarmee in overeenstemming te brengen.
- (3) Het is met het oog op de controle op de CO₂-emissies in het kader van de strategie van de Gemeenschap om de CO₂-uitstoot van personenauto's te verminderen, dienstig om in Richtlijn 80/1268/EEG nieuwe technische voorschriften op te nemen met betrekking tot de meting van CO₂-emissies en van het brandstofverbruik met het oog op de EG-typegoedkeuring van voertuigen die op gas (LPG en aardgas) rijden. In dit verband is het dienstig de technische voorschriften van reglement nr. 101 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties ⁽⁶⁾ te volgen.
- (4) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij Richtlijn 70/

156/EEG ingestelde Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Richtlijn 80/1268/EEG worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

Artikel 2

1. De lidstaten mogen met ingang van 1 januari 2000 om redenen die met de emissie van kooldioxyde en met het brandstofverbruik verbanden houden:

- noch de EG-typegoedkeuring krachtens artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG voor een type motorvoertuig weigeren,
- noch de nationale typegoedkeuring voor een type motorvoertuig weigeren,
- noch de registratie, de verkoop of het in het verkeer brengen van voertuigen uit hoofde van artikel 7 van Richtlijn 70/156/EEG verbieden,

indien de emissie- en de verbruikswaarden zijn vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 80/1268/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.

2. Met ingang van 1 januari 2000 voor voertuigen van categorie M₁, zoals gedefinieerd in bijlage II, deel A, bij Richtlijn 70/156/EEG, met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg, en met ingang van 1 januari 2001 voor voertuigen van categorie M₁ met een maximummassa van meer dan 2 500 kg:

- verlenen de lidstaten voor een type voertuig niet meer de EG-typegoedkeuring krachtens artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG
- en
- weigeren zij voor een type voertuig de nationale typegoedkeuring, behalve indien op de bepalingen van artikel 8, lid 2, van Richtlijn 70/156/EEG beroep wordt gedaan,

indien de emissie- en de verbruikswaarden niet overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 80/1268/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, zijn vastgesteld.

3. Met ingang van 1 januari 2001 voor voertuigen van categorie M₁, zoals gedefinieerd in bijlage II, deel A, bij Richtlijn 70/156/EEG, met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg, en met ingang van 1 januari 2002 voor voertuigen van categorie M₁ met een maximummassa van meer dan 2 500 kg:

⁽¹⁾ PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 11 van 16.1.1999, blz. 25.

⁽³⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB L 329 van 30.12.1993, blz. 39.

⁽⁵⁾ PB L 350 van 28.12.1998, blz. 1.

⁽⁶⁾ UN-ECE reglement nr. 101 (E/ECE324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2/Add. 100, zoals gewijzigd).

- beschouwen de lidstaten certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan, voor de toepassing van artikel 7, lid 1, van die richtlijn als niet meer geldig en
- weigeren zij de registratie, de verkoop en het in het verkeer brengen van nieuwe voertuigen die niet vergezeld gaan van een certificaat van overeenstemming overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG, behalve indien op de bepalingen van artikel 8, lid 2, van Richtlijn 70/156/EEG beroep wordt gedaan,

indien de emissie- en de verbruikswaarden niet overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 80/1268/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, zijn vastgesteld.

Artikel 3

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepa-

lingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijkste bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied aannemen.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 december 1999.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

WIJZIGINGEN IN DE BIJLAGEN I EN II BIJ RICHTLIJN 80/1268/EEG

Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

1. Punt 4.1. komt als volgt te luiden:

„4.1. De CO₂-emissies worden gemeten gedurende een serie proeven waarbij rijpatronen in en buiten stedelijke gebieden worden gesimuleerd zoals beschreven in aanhangsel 1 van bijlage III van Richtlijn 70/220/EEG, als laatstelijk gewijzigd.”.

2. Punt 4.4. komt als volgt te luiden:

„4.4. **Proefbrandstof**

4.4.1. Benzine- en diesellootvoertuigen

Bij de proef moeten de juiste referentiebrandstoffen worden gebruikt, als gedefinieerd in bijlage IX bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd.

4.4.2. Voertuigen op LPG en aardgas

Voor LPG en aardgas moet de brandstof worden gebruikt die de fabrikant heeft gekozen voor de meting van het nettovermogen overeenkomstig bijlage I bij Richtlijn 80/1269/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd. De gekozen brandstof wordt vermeld in het inlichtingenformulier als bedoeld in bijlage II.

4.4.3. Voor de in punt 4.3. genoemde berekening wordt van de volgende brandstofkarakteristieken uitgegaan:

a) dichtheid: gemeten bij de proefbrandstof overeenkomstig ISO 3675 of een equivalente methode; voor benzine en diesel wordt de gemeten dichtheid bij 15 °C gebruikt; voor LPG en aardgas wordt de volgende referentiedichtheid gebruikt:

0,538 kg/liter voor LPG,

0,654 kg/m³ voor aardgas (*);

b) voor de verhouding waterstof/koolstof worden de volgende vaste waarden gebruikt:

1,85 voor benzine,

1,86 voor diesel,

2,525 voor LPG,

4,00 voor aardgas,

2,93 voor aardgas (NHMC).

(*) Dit is de gemiddelde waarde van de referentiebrandstoffen G 20 en G 23 bij 15 °C.”.

3. Punt 5.1.4, tweede alinea, wordt gelezen:

„Op verzoek van de fabrikant mogen voertuigen met een motor met elektrische ontsteking worden voorbereid op de in punt 5.2.1. van bijlage VI bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd, beschreven wijze. Voertuigen met een motor met compressieontsteking mogen worden voorbereid op de in punt 5.3. van bijlage III bij genoemde richtlijn beschreven wijze.”.

4. Punt 6.1. komt als volgt te luiden:

„6.1. **Proefcyclus**

De proefcyclus wordt beschreven in aanhangsel 1 van bijlage III bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd, met inbegrip van deel I (stadscyclus) en deel II (cyclus buiten stedelijke gebieden). Alle in dit aanhangsel genoemde rijvoorschriften moeten worden toegepast voor de CO₂-meting.”.

5. Punt 6.3.1. komt als volgt te luiden:

„6.3.1. De belasting en de traagheid van de rem worden afgesteld volgens bijlage III bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd.”.

6. De punten 6.3.2. en 6.3.3. vervallen.

7. Punt 6.4.1.3. komt als volgt te luiden:

....

De verdunningsfactor wordt als volgt berekend:

$$\text{voor benzine en diesel: } DF = \frac{13,4}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{voor LPG: } DF = \frac{11,9}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{voor aardgas: } DF = \frac{9,5}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

waarin:

8. Punt 7.2. komt als volgt te luiden:

„7.2. Het brandstofverbruik, uitgedrukt in liter per 100 km (voor benzine, LPG of diesel) of in m³ per 100 km (voor aardgas), wordt berekend met behulp van de volgende formules (**):

a) voor voertuigen met een benzinemotor met elektrische ontsteking:

$$FC = (0,1154/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)];$$

b) voor voertuigen met een LPG-motor met elektrische ontsteking:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)];$$

Indien de samenstelling van de voor de proef gebruikte brandstof afwijkt van de voor de berekening van het genormaliseerde verbruik aangenomen samenstelling, kan op verzoek van de fabrikant een correctiefactor cf worden toegepast op de hieronder aangegeven wijze:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times cf \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)].$$

De correctiefactor cf die kan worden toegepast, wordt als volgt bepaald:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \times n_{\text{werkelijk}}$$

waarin:

$n_{\text{werkelijk}}$ = de werkelijke H/C verhouding van de gebruikte brandstof;

c) voor voertuigen met een aardgasmotor met elektrische ontsteking:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1336/0,654) \times [(0,749 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)];$$

d) voor voertuigen met een motor met compressieontsteking:

$$FC = (0,1155/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)].$$

In deze formules is:

FC = het brandstofverbruik in liter per 100 km (voor benzine, LPG of diesel) of in m³ per 100 km (voor aardgas);

THC = de gemeten emissie van totale koolwaterstoffen in g/km;

CO = de gemeten emissie van koolmonoxide in g/km;

CO₂ = de gemeten emissie van kooldioxide in g/km;

D = de dichtheid van de proefbrandstof bij 15 °C.

(**) Herhaal voor benzine en gasvormige brandstof bij een voertuig dat zowel op benzine als op een gasvormige brandstof kan rijden. Voertuigen die voor zowel benzine als gasvormige brandstof geschikt zijn, maar waarbij het benzinesysteem alleen voor noodgevallen of voor het starten is bestemd en waarvan de benzinetank niet meer dan 15 liter benzine kan bevatten, worden voor de proef beschouwd als voertuigen die uitsluitend op gasvormige brandstof kunnen rijden."

9. Punt 9.1.1.2.4. wordt gelezen:

„9.1.1.2.4. Voor de proeven worden de referentiebrandstoffen gebruikt, zoals beschreven in bijlage IX en bijlage IXa bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd.”.

Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

1. Punt 1.7 van het addendum komt als volgt te luiden:

„1.7. **Proefresultaten** ⁽⁴⁾

1.7.1. CO₂ massa-emissies

1.7.1.1. CO₂ massa-emissies (in bebouwde gebieden): g/km

1.7.1.2. CO₂ massa-emissies (buiten bebouwde gebieden): g/km

1.7.1.3. CO₂ massa-emissies (gecombineerd): g/km

1.7.2. Brandstofverbruik

1.7.2.1. Brandstofverbruik (in bebouwde gebieden): l/100 km ⁽⁵⁾

1.7.2.2. Brandstofverbruik (buiten bebouwde gebieden): l/100 km ⁽⁵⁾

1.7.2.3. Brandstofverbruik (gecombineerd): l/100 km ⁽⁵⁾”

2. Aan het slot van het addendum worden de voetnoten ⁽⁴⁾ en ⁽⁵⁾ toegevoegd:

„⁽⁴⁾ Herhaal voor benzine en gasvormige brandstof bij een voertuig dat zowel op benzine als op een gasvormige brandstof kan rijden. Voertuigen die voor zowel benzine als gasvormige brandstof geschikt zijn, maar waarbij het benzinesysteem alleen voor noodgevallen of voor het starten is bestemd en waarvan de benzinetank niet meer dan 15 liter benzine kan bevatten, worden voor de proef beschouwd als voertuigen die uitsluitend op gasvormige brandstof kunnen rijden.

⁽⁵⁾ Bij voertuigen op aardgas wordt de eenheid „l/100 km” vervangen door „m³/100 km”.”.

RICHTLIJN 1999/101/EG VAN DE COMMISSIE**van 15 december 1999****tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/157/EEG van de Raad betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/91/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 2,

Gelet op Richtlijn 70/157/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/20/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van de EG-typegoedkeuring van uitlaatinrichtingen als afzonderlijke technische eenheden (reserve-uitlaatinrichtingen) blijkt het uitzonderlijk moeilijk een voertuig te selecteren dat aan de huidige eisen voldoet; derhalve dient de definitie van een representatief voertuig te worden aangepast om te verzekeren dat het ter beschikking gestelde voertuig aan de eisen voldoet inzake de overeenstemming van de productie met betrekking tot het toegestane geluidsniveau.
- (2) Bepaalde bij Richtlijn 92/97/EEG van de Raad ⁽⁵⁾ tot wijziging van Richtlijn 70/157/EEG ingevoerde vermeldingen moeten worden bijgewerkt.
- (3) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij Richtlijn 70/156/EEG ingestelde Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Richtlijn 70/157/EEG worden gewijzigd in overeenstemming met de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

Artikel 2

1. Met ingang van 1 april 2000 mogen de lidstaten, om redenen die verband houden met het toegestane geluidsniveau of de uitlaatinrichting,

— een EG-typegoedkeuring of nationale typegoedkeuring voor een type voertuig of een type uitlaatinrichting niet weigeren,

of

— de registratie, de verkoop of het in het verkeer brengen van voertuigen, dan wel de verkoop of de inbedrijfstelling van uitlaatinrichtingen niet verbieden

indien de voertuigen of uitlaatinrichtingen aan de eisen voldoen van Richtlijn 70/157/EEG, zoals bij deze richtlijn gewijzigd.

2. Met ingang van 1 oktober 2000:

— mogen de lidstaten geen EG-typegoedkeuring meer verlenen,

en

— moeten zij een nationale typegoedkeuring weigeren

voor een type voertuig, indien niet aan de eisen van Richtlijn 70/157/EEG, zoals bij deze richtlijn gewijzigd, is voldaan.

3. Onverminderd lid 2 blijven de lidstaten, wat reserveonderdelen betreft, de EG-typegoedkeuring verlenen en de verkoop of de inbedrijfstelling van uitlaatinrichtingen toestaan in overeenstemming met vorige versies van Richtlijn 70/157/EEG, op voorwaarde dat deze uitlaatinrichtingen:

— bestemd zijn om op reeds in gebruik zijnde voertuigen te worden gemonteerd,

en

— voldoen aan de eisen van deze richtlijn die van toepassing waren toen de voertuigen voor het eerst werden geregistreerd.

Artikel 3

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 maart 2000 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen met ingang van 1 april 2000 toe.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van deze bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de lidstaten vastgesteld.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

⁽¹⁾ PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 11 van 16.1.1999, blz. 25.

⁽³⁾ PB L 42 van 23.2.1970, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 92 van 13.4.1996, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB L 371 van 19.12.1992, blz. 1.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 december 1999.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

1. Bijlage II bij Richtlijn 70/157/EEG wordt als volgt gewijzigd:

a) Punt 2.3.3 komt als volgt te luiden:

„2.3.3. Een voertuig dat representatief is voor het uit te rusten type, dat voldoet aan de eisen van punt 4.1 van bijlage III, deel I.”.

b) Het volgende punt 5.1.3 wordt toegevoegd:

„5.1.3. Uitlaatinrichtingen moeten voorzichtig op het voertuig worden geïnstalleerd. Met name moet worden gecontroleerd of de uitlaatinrichting na de installatie nergens zichtbaar lekt.”.

2. Bijlage III bij Richtlijn 70/157/EEG wordt als volgt gewijzigd:

a) In deel I, punt 1 wordt „overeenkomstig de punten 7.3.5 en 7.4.3 van bijlage I” vervangen door „overeenkomstig punt 7 van bijlage I”;

b) in deel II, punt 1 wordt „overeenkomstig de punten 6.3.5 en 6.4.3 van bijlage II” vervangen door: „overeenkomstig punt 7 van bijlage II”.

RICHTLIJN 1999/102/EG VAN DE COMMISSIE**van 15 december 1999****houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 70/220/EEG is een van de bijzondere richtlijnen van de typegoedkeuringsprocedure, welke is vastgesteld krachtens Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/91/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁴⁾.
- (2) Bij Richtlijn 70/220/EEG zijn de specificaties vastgesteld voor de bepaling van emissies van de motorvoertuigen die onder het toepassingsgebied daarvan vallen. In het licht van de recent opgedane ervaring en van de zich snel ontwikkelende stand van de techniek op het gebied van diagnostische boordsystemen („on-board diagnostic (OBD-) systems”) is het dienstig deze specificaties dienovereenkomstig aan te passen, zodat zij op de in Richtlijn 98/69/EG bepaalde data komen te gelden.
- (3) Het is noodzakelijk de data voor de toepassing van de OBD-voorschriften van deze richtlijn te verduidelijken voor nieuwe typen en voor alle typen voertuigen van categorie M₁ met een motor met compressieontsteking en waarvan de maximale massa meer dan 2 500 kg bedraagt alsmede voor voertuigen van categorie N₁, klassen II en III.
- (4) Het is dienstig om de OBD-voorschriften te verduidelijken met betrekking tot het voorkomen van manipulatie, het deactiveren van de bewaking van ontstekingsfouten onder bepaalde bedrijfsomstandigheden, het registreren van de afstand die het voertuig heeft afgelegd terwijl de storingsindicator de bestuurder op een storing wijst, het vermogen van het OBD-systeem om bidirectionele logische controle uit te voeren, het gebruik van de P1- en P0-foutcodereeksen van ISO 15031-6, en de diagnoseconnector, en tevens om de OBD-grenswaarden tot twee cijfers achter de komma weer te geven. Het is voorts dienstig om over te gaan tot herziening van de bepalingen inzake de bewaking van ontstekingsfouten

onder omstandigheden die schadelijk voor de katalysator worden geacht, teneinde de mogelijkheid van onjuiste foutmeldingen te beperken, en ook om de mogelijkheid in te voeren van gedeeltelijke katalysatorvolumebewaking en van het gebruik van de verbeterde verbinding tussen boordsystemen en systemen buiten het voertuig, in de vorm van het „Controller Area Network” (CAN).

- (5) Het is dienstig de typegoedkeuring toe te staan van voertuigen met OBD-systemen die een beperkt aantal minder belangrijke gebreken vertonen die zich voor of tijdens de typegoedkeuring kunnen voordoen of die worden ontdekt wanneer een voertuig reeds in het verkeer gebracht is. De typegoedkeuringsinstantie mag eveneens, voor reeds goedgekeurde voertuigen, een uitbreiding op het typegoedkeuringsformulier verlenen ingeval achteraf in het OBD-systeem van voertuigen die in het verkeer zijn, gebreken worden ontdekt. Uitbreiding mag niet worden verleend wanneer de bewakingsfunctie volledig is uitgeschakeld. Er dient een termijn te worden bepaald, waarbinnen door de instantie toegelaten gebreken bij nadien geproduceerde voertuigen moeten worden weggenomen.
- (6) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij Richtlijn 70/156/EEG ingestelde Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I, VI, X en XI van Richtlijn 70/220/EEG worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

⁽¹⁾ PB L 76 van 6.4.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 28.12.1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 11 van 16.1.1999, blz. 25.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 december 1999.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

WIJZIGINGEN IN DE BIJLAGEN I, VI, X EN XI VAN RICHTLIJN 70/220/EEG

A. Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

1. Punt 5.1.4.1. komt als volgt te luiden:

„5.1.4.1. Een voertuig met computergestuurde emissiebeperking moet zijn uitgerust met voorzieningen die niet door de fabrikant toegestane wijzigingen van het systeem moeten tegengaan. De fabrikant moet wijzigingen toestaan wanneer deze noodzakelijk zijn voor de diagnose, het onderhoud, de keuring, de latere aanpassing of de reparatie van het voertuig. Herprogrammeerbare computercodes of bedrijfsparameters moeten bestand zijn tegen manipulatie en in een beschermingsniveau voorzien dat ten minste even goed is als het vereiste in ISO DIS 15031-7 van oktober 1998 (SAE J2186 van oktober 1996), mits voor de beveiliging gebruik wordt gemaakt van de protocollen en diagnoseconnector als voorgeschreven in punt 6.5 van bijlage XI, aanhangsel 1. Uitwisselbare geheugenchips met kalibratiegegevens moeten zijn ingegoten, in een verzegelde behuizing zijn ondergebracht of met elektronische algoritmen zijn beschermd en zij mogen niet worden vervangen tenzij met behulp van specialistische gereedschappen en procedures.”

2. Punt 5.1.4.5. komt als volgt te luiden:

„5.1.4.5. Fabrikanten die gebruik maken van programmeerbare computerbouwstenen (bijvoorbeeld EEPROM - Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) dienen ongeoorloofde herprogrammering tegen te gaan. De fabrikanten moeten verbeterde manipulatiebestrijdingsstrategieën toepassen en schrijfbeveiliging waarbij elektronische toegang tot een elders geplaatste computer van de fabrikant noodzakelijk is. Methoden die in een afdoende mate van manipulatiebeveiliging voorzien, worden door de keuringsinstantie goedgekeurd.”

3. Punten 8.1. tot en met 8.4. komen als volgt te luiden:

„8.1. Voertuigen met een motor met elektrische ontsteking

Met ingang van 1 januari 2000 voor nieuwe typen en 1 januari 2001 voor alle typen moeten voertuigen van categorie M_1 — met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg — en voertuigen van categorie N_1 , klasse I, zijn voorzien van een OBD-systeem voor emissiebeperking, overeenkomstig bijlage XI.

Met ingang van 1 januari 2001 voor nieuwe typen en 1 januari 2002 voor alle typen moeten voertuigen van categorie N_1 , klassen II en III, en voertuigen van categorie M_1 met een maximummassa van meer dan 2 500 kg zijn voorzien van een OBD-systeem voor emissiebeperking, overeenkomstig bijlage XI.

8.2. Voertuigen met een motor met compressieontsteking

Voertuigen van categorie M_1 , met uitzondering van

- voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van meer dan zes personen, bestuurder inbegrepen, en
- voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg,

moeten vanaf 1 januari 2003 voor nieuwe typen en vanaf 1 januari 2004 voor alle typen van een OBD-systeem voor emissiebeperking zijn voorzien overeenkomstig bijlage XI.

Wanneer vóór die datum in het verkeer gebrachte nieuwe typen voertuigen met een motor met compressieontsteking van een OBD-systeem worden voorzien, zijn de bepalingen van de punten 6.5.3 tot en met 6.5.3.6 van bijlage XI, aanhangsel 1, van toepassing.

8.3. Voertuigen met een motor met compressieontsteking die niet onder punt 8.2 vallen

Met ingang van 1 januari 2005 voor nieuwe typen en 1 januari 2006 voor alle typen moeten voertuigen van categorie M_1 die niet onder punt 8.2 vallen — met uitzondering van voertuigen van categorie M_1 met een motor met compressieontsteking en met een maximummassa van meer dan 2 500 kg — en voertuigen van categorie N_1 , klasse I, met een motor met compressieontsteking van een OBD-systeem voor emissiebeperking zijn voorzien overeenkomstig bijlage XI.

Met ingang van 1 januari 2006 voor nieuwe typen en 1 januari 2007 voor alle typen moeten voertuigen van categorie N_1 , klassen II en III, met een motor met compressieontsteking en voertuigen van categorie M_1 met een motor met compressieontsteking en met een maximummassa van meer dan 2 500 kg van een OBD-systeem voor emissiebeperking zijn voorzien overeenkomstig bijlage XI.

Wanneer vóór de in dit punt vermelde data in het verkeer gebrachte voertuigen met compressieontsteking van een OBD-systeem worden voorzien, zijn de bepalingen van de punten 6.5.3 tot en met 6.5.3.6 van bijlage XI, aanhangsel 1, van toepassing.

8.4. Voertuigen van andere categorieën

Voertuigen van andere categorieën en voertuigen van de categorieën M₁ en N₁ die niet onder de punten 8.1, 8.2 en 8.3 vallen, kunnen met een OBD-systeem worden uitgerust. In dat geval zijn de voorschriften van de punten 6.5.3 tot en met 6.5.3.6 van bijlage XI, aanhangsel 1, van toepassing.”

- B. In bijlage VI, aanhangsel 2, wordt de tabel „Dagverloop van de omgevingstemperatuur voor het kalibreren van de ruimte en de dagemissieproef” vervangen door de onderstaande tabel:

„Dagverloop van de omgevingstemperatuur voor het kalibreren van de ruimte en de dagemissieproef

Tijd (uren)		Temperatuur (°C)
Kalibratie	Proef	
13	0/24	20
14	1	20,2
15	2	20,5
16	3	21,2
17	4	23,1
18	5	25,1
19	6	27,2
20	7	29,8
21	8	31,8
22	9	33,3
23	10	34,4
24/0	11	35
1	12	34,7
2	13	33,8
3	14	32
4	15	30
5	16	28,4
6	17	26,9
7	18	25,2
8	19	24
9	20	23
10	21	22
11	22	20,8
12	23	20,2”

- C. Bijlage X wordt als volgt gewijzigd:

1. De tabel in punt 1.8 wordt vervangen door de onderstaande tabel:

„Type I	CO (g/km)	THC ⁽³⁾ (g/km)	NO _x (g/km)	THC+NO _x ⁽²⁾ (g/km)	Deeltjes ⁽²⁾ (g/km)
Gemeten					
met DF					
					”

2. De punten 1.8.1 tot en met 1.8.5 worden vernummerd in 1.8.2 tot en met 1.8.6.
3. Voetnoot „(4)” in de punten 1.8.3.1 tot en met 1.8.3.4 wordt vernummerd in voetnoot „(3)”. Voetnoot „(5)” in de punten 1.8.3.5 tot en met 1.8.3.8 wordt vernummerd in voetnoot „(2)”.

Voetnoten „(4)” en „(5)” vervallen.

D. Bijlage XI wordt als volgt gewijzigd:

1. Betreft uitsluitend de Engelse versie.
2. Betreft uitsluitend de Portugese versie.
3. Punt 2.20. wordt toegevoegd:

„2.20 „gebrek”, met betrekking tot OBD-systemen voor voertuigen, dat een of twee afzonderlijke onderdelen of systemen die worden bewaakt, tijdelijke of permanente bedrijfskarakteristieken vertonen die afbreuk doen aan de voor het overige efficiënte OBD-bewaking van die onderdelen of systemen of niet aan alle overige nader beschreven vereisten voor OBD-systemen voldoen. Voertuigen kunnen worden goedgekeurd, geregistreerd en verkocht met dergelijke gebreken overeenkomstig de voorschriften van punt 4 van deze bijlage.”.

4. Punt 3.1.1 komt als volgt te luiden:

„3.1.1. Het OBD-systeem moet volledig toegankelijk en gestandaardiseerd zijn voorzover deze toegang vereist is voor controle, diagnose, onderhoud of reparatie van het voertuig. Alle met de emissies gerelateerde foutcodes moeten in overeenstemming zijn met punt 6.5.3.4 van aanhangsel 1 van deze bijlage.”.

5. Punt 3.2.2.2 komt als volgt te luiden:

„3.2.2.2. Wanneer een fabrikant tegenover de keuringsinstantie kan aantonen dat de detectie van een hoger percentage ontstekingsfouten nog steeds niet uitvoerbaar is of dat geen onderscheid mogelijk is tussen ontstekingsfouten en andere verschijnselen (bv. oneffen wegen, schakelen, na het starten van de motor, enz.), mag het bewakingssysteem voor de ontstekingsfouten onder deze omstandigheden worden gedeactiveerd.”.

6. Punt 3.3.2. en de tabel komen als volgt te luiden:

„3.3.2. Het OBD-systeem moet een storing in een voor de emissies relevant onderdeel of systeem aangeven, wanneer die storing ertoe leidt dat de emissies de onderstaande grenswaarden overschrijden:

		Referentiemassa (RW) (kg)	Massa koolmonoxide		Massa totale koolwaterstoffen		Massa stikstofoxiden		Deeltjes- massa ⁽¹⁾
			(CO) L ₁ (g/km)		(THC) L ₂ (g/km)		(NO _x) L ₃ (g/km)		(PM) L ₄ (g/km)
Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
M ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	—	alle	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
N ₁ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	I	RW ≤ 1305	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
	II	1305 < RW ≤ 1760	5,80	4,00	0,50	0,50	0,70	1,60	0,23
	III	1760 < RW	7,30	4,80	0,60	0,60	0,80	1,90	0,28

⁽¹⁾ Voor motoren met compressieontsteking.

⁽²⁾ Met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg.

⁽³⁾ Alsmede de in noot 2 bedoelde voertuigen van categorie M.

⁽⁴⁾ Het in artikel 3, lid 1, van deze richtlijn bedoelde voorstel van de Commissie dient de OBD-grenswaarden voor 2005/6 voor M₁- en N₁-voertuigen te bevatten.”

7. Punt 3.3.3.1 komt als volgt te luiden:

„3.3.3.1. vermindering van de efficiëntie van de katalysator voor HC-emissies alleen. Het staat de fabrikanten vrij de voorste katalysator alleen of in combinatie met de volgende katalysator(en) te bewaken. Elke bewaakte katalysator of combinatie van katalysatoren wordt geacht slecht te functioneren wanneer de emissies de HC-grenswaarde overschrijden die in de tabel in punt 3.3.2 is gegeven;”.

8. Punt 3.3.3.5 komt als volgt te luiden:

„3.3.3.5. tenzij anders gedetecteerd, circuitonderbreking in andere voor de emissie relevante onderdelen van de aandrijving die op een computer zijn aangesloten, metrobegrip van eventuele sensoren die het vervullen van bewakingsfuncties mogelijk maken;”.

9. Punt 3.3.4.5 komt als volgt te luiden:

„3.3.4.5. tenzij anders gedetecteerd, circuitonderbreking in andere voor de emissie nodige onderdelen van de aandrijving die op een computer zijn aangesloten;”.

10. Punt 3.6.1 komt als volgt te luiden:

„3.6.1. De afstand die het voertuig heeft afgelegd terwijl de MI is geactiveerd, moet elk moment beschikbaar zijn via de seriële poort op de gestandaardiseerde linkconnector ⁽²⁾.

⁽²⁾ Deze eis geldt alleen vanaf 1 januari 2003 voor nieuwe voertuigtypen met een elektronische snelheidsregistratie in het motormanagementsysteem. Voor alle nieuwe voertuigtypen die vanaf 1 januari 2005 in het verkeer worden gebracht, zal het verplicht zijn.”.

11. Punt 3.7.1 komt als volgt te luiden:

„3.7.1. Zodra een percentage ontstekingsfouten dat schadelijk wordt geacht voor de katalysator (volgens de opgave van de fabrikant), zich niet langer voordoet of zodra het toerental of de belasting van de motor zodanig is veranderd dat het percentage ontstekingsfouten niet langer schadelijk is voor de katalysator, mag de MI weer naar de vorige activeringsstand worden geschakeld van de eerste rijcyclus waarin het percentage ontstekingsfouten werd gedetecteerd en in de volgende rijcyclussen in de normale stand worden geschakeld. Indien de MI weer naar de vorige activeringsstand wordt geschakeld, mogen de desbetreffende foutcodes en opgeslagen foutcontextgegevens worden gewist.”.

12. Het volgende punt 4 wordt toegevoegd:

„4. **Voorschriften betreffende de typegoedkeuring van OBD-systemen.**

4.1. Een fabrikant kan de keuringsinstantie verzoeken een OBD-systeem voor typegoedkeuring te aanvaarden, ook al vertoont het systeem een of meer gebreken, zodat niet ten volle is voldaan aan de specifieke voorschriften van deze bijlage.

4.2. Bij de behandeling van het verzoek gaat de keuringsinstantie na of naleving van de voorschriften van deze bijlage onhaalbaar of onredelijk is.

De keuringsinstantie houdt rekening met gegevens van de fabrikant betreffende factoren zoals, maar niet uitsluitend, technische uitvoerbaarheid, doorlooptijd en productiecyclussen, met inbegrip van de geleidelijke introductie of stopzetting van de productie van motoren of voertuigmodellen en geprogrammeerde computerupgrades, de mate waarin het resulterende OBD-systeem in staat zal zijn aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen en waarin de fabrikant werkelijk ernaar heeft gestreefd aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen.

4.2.1. De keuringsinstantie aanvaardt geen verzoeken in verband met gebreken waarbij een diagnostisch bewakingssysteem volledig ontbreekt.

4.2.2. De keuringsinstantie aanvaardt geen verzoeken in verband met gebreken waarbij niet wordt voldaan aan de in punt 3.3.2 vermelde grenswaarden voor OBD-systemen.

4.3. Bij het bepalen van de volgorde van gebreken worden voor motoren met elektrische ontsteking eerst gebreken in verband met de punten 3.3.3.1, 3.3.3.2 en 3.3.3.3 van deze bijlage onderzocht en voor motoren met compressieontsteking eerst de punten 3.3.4.1, 3.3.4.2 en 3.3.4.3 van deze bijlage.

4.4. Voor of bij de typegoedkeuring worden geen gebreken aanvaard in verband met de voorschriften van punt 6.5, met uitzondering van punt 6.5.3.4, van aanhangsel 1 van deze bijlage.

4.5. *Voor gebreken toegestane termijnen*

4.5.1. Een gebrek mag nog twee jaar na de datum van typegoedkeuring van het voertuigtype blijven bestaan, tenzij afdoende kan worden aangetoond dat ingrijpende wijzigingen in het voertuig zelf en extra productietijd na die twee jaar noodzakelijk zijn om het gebrek te verhelpen. In dat geval mag het gebrek blijven bestaan gedurende een periode van maximaal drie jaar.

- 4.5.2. Een fabrikant kan verzoeken dat de instantie die de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend, met terugwerkende kracht een gebrek aanvaardt, wanneer een dergelijk gebrek na de oorspronkelijke typegoedkeuring wordt ontdekt. In dat geval mag het gebrek nog twee jaar na de datum van kennisgeving aan de keuringsinstantie blijven bestaan, tenzij afdoende kan worden aangetoond dat ingrijpende wijzigingen in het voertuig zelf en extra productietijd na die twee jaar noodzakelijk zijn om het gebrek te verhelpen. In dat geval mag het gebrek blijven bestaan gedurende een periode van maximaal drie jaar.
- 4.6. De keuringsinstantie stelt alle keuringsinstanties van de overige lidstaten in kennis van haar besluit een gebrek te aanvaarden, overeenkomstig de voorschriften van artikel 4 van Richtlijn 70/156/EEG.

13. Aanhangsel 1 wordt als volgt gewijzigd:

- a) Punt 1, derde alinea, komt als volgt te luiden:

„Wanneer het voertuig met het defecte onderdeel of de defecte inrichting wordt getest, is het OBD-systeem goedgekeurd als de MI wordt geactiveerd. Het OBD-systeem is eveneens goedgekeurd als de MI onder de OBD-grenswaarden wordt geactiveerd.”.

- b) Punt 2.1, tweede streepje, komt als volgt te luiden:

„— conditioneren van het voertuig met de gesimuleerde storing door het doorlopen van de in punt 6.2.1 of punt 6.2.2 gespecificeerde bijzondere cyclus.”.

- c) Punt 6.3.1.5 komt als volgt te luiden:

„6.3.1.5. Verbreking van de elektrische verbinding met het elektronische verdampingsemisiebeperkingsstelsel (indien aanwezig). Voor deze specifieke storingsconditie behoeft de type I-proef niet te worden uitgevoerd.”.

- d) Punt 6.5.1.2, tweede alinea, komt als volgt te luiden:

„Deze signalen dienen te worden aangeboden in standardeenheden die gebaseerd zijn op de specificaties van punt 6.5.3. De feitelijke signalen dienen duidelijk te worden geïdentificeerd en te worden gescheiden van de verstekwaarden of de waarden in pechsituaties.”.

- e) Het volgende punt 6.5.1.5 wordt toegevoegd:

„6.5.1.5. Met ingang van 1 januari 2003 voor nieuwe typen en van 1 januari 2005 voor alle voertuigtypen die in het verkeer worden gebracht, dient het identificatienummer van de softwarekalibratie ter beschikking te worden gesteld via de seriële poort van de gestandaardiseerde datalinkconnector. Het identificatienummer van de softwarekalibratie dient in een gestandaardiseerd formaat te worden verstrekt.”.

- f) De punten 6.5.3.1 tot en met 6.5.3.6 komen als volgt te luiden:

„6.5.3.1. De verbinding tussen de boordsystemen en de systemen buiten het voertuig moet aan één van de volgende normen voldoen, zij het onder de aangegeven restricties:

ISO 9141-2 „Road Vehicles — Diagnostic Systems — CARB Requirements for the Interchange of Digital Information”;

ISO FDIS 11519-4 „Road Vehicles - Low Speed Serial Data Communication - Part 4: Class B Data Communication Interface (SAE J1850)”. Bij berichten met betrekking tot de emissie dienen cyclische redundantiecontrole en een header van drie bytes te worden gebruikt, zonder scheiding tussen de bytes en zonder gebruik van controlesommen;

ISO FDIS 14230-4 „Road Vehicles — Diagnostic Systems — Keyword Protocol 2000”;

ISO WD 15765-4 „Road vehicles — Diagnostic systems — Diagnostics on CAN — Part 4: Requirements for emission-related systems.”.

6.5.3.2. De testapparatuur en diagnostische gereedschappen die nodig zijn voor de communicatie met het OBD-systeem, dienen ten minste aan de in ISO DIS 15031-4 van juni 1998 (SAE J1978 van februari 1998) opgenomen functiespecificatie te voldoen.

6.5.3.3. Diagnostische basisgegevens (als bedoeld in punt 6.5.1) en bidirectionele controle-informatie dienen te worden verstrekt in het formaat en de groepen als beschreven in ISO DIS 15031-5 van oktober 1998 (SAE J1979 van september 1997) en moeten toegankelijk zijn met behulp van een diagnostisch gereedschap dat aan de eisen van ISO DIS 15031-4 van juni 1998 (SAE J1978 van februari 1998) voldoet.

- 6.5.3.4. Wanneer er een fout is geregistreerd, moet de fabrikant de fout aangeven met behulp van een passende foutcode in overeenstemming met die van punt 6.3 van ISO DIS 15031-6 van oktober 1998 (SAE J2012 van juli 1996) betreffende „Diagnostische foutcodes voor het aandrijfsysteem” (P0-foutcodes). Indien die identificatie niet mogelijk is, mag de fabrikant gebruik maken van diagnostische foutcodes overeenkomstig punten 5.3 en 5.6 van ISO DIS 15031-6 van oktober 1998 (SAE J2012 van juli 1996) (P1-foutcodes). De foutcodes moeten volledig toegankelijk zijn via gestandaardiseerde diagnoseapparatuur die aan de bepalingen van punt 6.5.3.2 voldoet.

De voetnoot in punt 6.3 van ISO DIS 15031-6 (SAE J2012 van juli 1996) die onmiddellijk aan de lijst van foutcodes voorafgaat, is niet van toepassing.

- 6.5.3.5. De verbindingssinterface tussen het voertuig en het diagnoseapparaat moet gestandaardiseerd zijn en aan de eisen van ISO DIS 15031-3 van december 1998 (SAE J1962 van februari 1998) voldoen. Deze moet met instemming van de keuringsinstantie op een zodanige plaats aangebracht worden dat ze voor het onderhoudspersoneel gemakkelijk toegankelijk is, maar tegen ongewilde beschadiging onder normale gebruiksomstandigheden beschermd is.
- 6.5.3.6. De fabrikant moet de informatie die nodig is voor reparatie of onderhoud van motorvoertuigen, eventueel tegen betaling, toegankelijk maken, tenzij die informatie onder het intellectuele-eigendomsrecht valt of essentiële geheime gegevens betreft, hetgeen duidelijk moet worden aangegeven; in zulke gevallen mag de noodzakelijke technische informatie niet worden achtergehouden.

Eenieder die zich bezighoudt met commerciële onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, wegenwacht, controle of keuring van voertuigen of met productie of verkoop van vervangings- of inbouwonderdelen, diagnostische gereedschappen en testapparatuur heeft recht op deze informatie.”.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 november 1999

tot wijziging van Beschikking 1999/549/EG betreffende beschermende maatregelen met betrekking tot Newcastle disease (pseudo-vogelpest) in Australië

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3984)

(Voor de EER relevante tekst)

(1999/868/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 22, lid 6,

Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 18, lid 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Naar aanleiding van uitbraken van Newcastle disease in New South Wales in Australië heeft de Commissie op 19 juli 1999 Beschikking 1999/549/EG betreffende beschermende maatregelen met betrekking tot Newcastle disease ⁽⁴⁾ vastgesteld, waarbij de invoer van levend pluimvee, broedeieren, vers vlees van pluimvee, en vlees van gekweekt vederwild en vrij vederwild uit het genoemde gebied tot 1 december 1999 wordt geschorst.

- (2) Sinds de vaststelling van Beschikking 1999/549/EG heeft Australië nieuwe gevallen van Newcastle disease in het gebied om Sydney in New South Wales gemeld.
- (3) Australië heeft in het besmette gebied New South Wales een op serologische tests gebaseerd bewakingsprogramma voor Newcastle disease op gang gebracht waarvan de resultaten naar verwachting in het vroege voorjaar van 2000 beschikbaar zullen zijn.
- (4) In verband met de ontwikkeling van de ziektesituatie dienen de bij Beschikking 1999/549/EG vastgestelde maatregelen te worden aangepast.
- (5) Aangezien behalve in het gebied om Sydney geen nieuwe uitbraken van Newcastle disease gemeld zijn, kunnen de speciale beschermingsmaatregelen tot het oostelijke deel van New South Wales worden begrensd.
- (6) De speciale beschermingsmaatregelen moeten van kracht blijven totdat serologische gegevens uit het besmette gebied beschikbaar zijn.
- (7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Artikel 5 van Beschikking 1999/549/EG wordt als volgt gewijzigd: de datum „1 december 1999” wordt vervangen door „1 mei 2000”.

⁽¹⁾ PB L 24 van 31.1.1998, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56.

⁽³⁾ PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 209 van 7.8.1999, blz. 36.

2. De bijlage wordt vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 30 november 1999.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Het grondgebied van Australië met uitzondering van het oostelijk van de Newell Highway (van Brisbane naar Melbourne) gelegen gedeelte van New South Wales.

BERICHT AAN DE LEZERS

Betreft: Maandelijke registers

Het alfabetische en het systematische register van de L- en C-edities van het Publicatieblad voor de maand april 1999 zijn nu verkrijgbaar.

EUR-OP is van plan om de volgende uitgaven snel om de twee weken beschikbaar te stellen, zodat begin 2000 de achterstand kan zijn ingehaald.

Wij betreuren de lange wachttijden die ontstaan zijn door veranderingen in onze werkmethoden, maar zijn vol vertrouwen dat de huidige problemen zich bij de uitgaven van het jaar 2000 niet meer zullen voordoen.

Wij bieden u onze excuses aan voor enig u veroorzaakt ongemak.